Idi oojai ooji Paavora Tito

1 Aanʌ ʌrPaavora Diuusi piooñigadʌ dai Suusi Cristo ootosadʌ. Ʌgai giñootoi ansai soiñana aanʌ ʌgai ismaacʌdʌ Diuusi ʌcovai vuvaitu sai vaamioma cʌʌga vaavoitudana Diuusi ñiooquidʌ dai cʌʌga maatʌna Diuusi ñiooquidʌ ismaacʌdʌ ʌrvaavoi ismaacʌdʌ gʌrmamaatʌtuldi isducatai ipʌlidi Diuusi isoidaca aatʌmʌ.

2 Dai Diuusi giñootoi ansai soiñana aanʌ ʌʌpʌ ʌoodami sai nʌnʌracana cʌʌga vaavoitudaitai istuigaco vʌʌscʌrʌ oidaca ragai aatʌmʌ Diuusi ʌʌmadu. Ʌʌqui aagai Diuusi ispoduucai ʌpʌduñi agai dai Diuusi tomali ʌmo imidagai maiyaatagʌi.

3 Dai sivi caaayi istuigaco Diuusi cʌʌgacʌrʌ gʌrvuviadamiga ipʌli ismatiagi oodami ñiooquidʌ ismaacʌdʌrʌ aagai isʌgai ismaacʌdʌ vaavoitudai isSuusi Cristo ʌrʌcʌʌgacʌrʌ vuviadami vʌʌscʌrʌ oidaca agai Diuusi ʌʌmadu. Ʌgai giñtʌjai sai gaaagidana aanʌ ñiooquidʌ sai maatʌna ʌoodami istumaasi aagai ʌgai.

4 Aapi Tito angʌoojidi idi oojai. Aanʌ gʌaagidi isSuusi Cristo ʌrcʌʌgacʌrʌ vuviadami pʌtai vaavoitu aapi cascʌdʌ giñmara gʌducami aapi. Aanʌ ipʌlidi isDiuusi gʌrooga ʌʌmadu Suusi Cristo cʌʌgacʌrʌ gʌrvuviadamiga cʌʌgacʌrʌ gʌnʌijadagi dai gʌibʌstudacan tadacagi.

———

5 Aanʌ Cʌrʌtʌrʌ gʌviaa pʌsai bai duuna aapi istumaasi viʌʌgacatadai ʌvaavoitudadami saagida dai pʌsai darasana vaavoitudadami

tʌtʌaanʌdamigadʌ vʌʌsi ʌmapʌcʌrʌ poduucai isducatai gʌaagidi aanʌ.
6 Ʌmo tʌaanʌdami aliʌsi gʌaagai iscʌʌgacʌrʌ oidacagi vai tomali ʌmaadutai maigʌpiʌrʌ vuupadagi tomali ʌmo istumaasicʌdʌ. Dai ʌgai gʌaagai isaliʌ ʌmaaduacagi ooñigadʌ. Dai aliʌsi gʌaagai ismaamaradʌ ʌrvaavoitudadamicagi dai cʌʌga ʌʌgiadagi gʌndʌʌdʌ, dai maisoimaasiʌrʌ siaa vuaadagi gʌntumiñsiga vai tomali ʌmaadutai maiñiooquiadagi.
7 Ʌmo tʌaanʌdamigadʌ vaavoitudadami ʌrDiuusi piooñigadʌ cascʌdʌ aliʌsi gʌaagai iscʌʌgacʌrʌ oidacagi vai tomali ʌmaadutai maitistutuidiña isgʌpiʌrʌ vuupadagi tomali ʌmo istumaasicʌdʌ. Maitʌaagai isivuaada ʌliada mosʌcaasi istumaasi ipʌlidi, dai maitʌaagai isoomaliacagi, tomali mainavaamutʌracagi, dai maicocodatʌracagi, dai maitʌaagai isgavupuiirumadaitai gamaitʌcʌdagi tumiñsi.
8 Baiyoma gʌaagai isbaigʌʌliaragacʌdʌ miaadʌgiadagi ʌgai oodami gʌquiiyʌrʌ, dai oojiadagi isivuaadagi istumaasi cʌʌgaducami, dai cʌʌga gʌtʌgitocagi, dai cʌʌgacʌrʌ oidacagi ivuaadatai istumaasi Diuusi ipʌlidi, dai istutiadagi isgajiaadʌrʌ vipiadagi ʌsoimaascami.
9 Aliʌsi gʌaagai iscʌʌga vaavoitudadagi Diuusi ñiooquidʌ ismaacʌdʌ maatʌtuli aanʌ dai poduucai ʌgai istutuidi iscʌʌga maatʌtuldagi aa, dai maatʌtuldagi ʌgai ismaacʌdʌ vui ñioocai Diuusi ñiooquidʌ isducatai maicʌʌgadu vaavoidaragadʌ.
10 Oidaga mui oodami ismaacʌdʌ maiʌʌgidi ʌtʌtʌaanʌdami vaamioma giñaaduñi judidíu saagida ismaacʌdʌ aagaiña istumaasi maitʌrsoiñi

dai vupuiirumadaiña oodami.
11 Λgai gamamaatʌtuldi istumaasi maitʌaagai
isgamamaatʌtuldiadagi mosgamaitʌcʌda ʌliditai
tumiñsi. Dai mui gadʌʌdʌ moduucai maamaradʌ
dadagitoi gʌnvaavoidaraga vaavoituda ʌliditai is-
tumaasi mamaatʌtuldi ʌgai cascʌdʌ gʌaagai is-
maidagituagi isgamamaatʌtuldiada ʌgai.
12 Cʌrʌtʌrʌ oidacami saagida oidacatadai ʌmo
mamaatʌtuldiadami ismaacʌdʌ aagai gʌaaduñi
dai pocaiti: “Cʌrʌtʌrʌ oidacami yaatavoga dai
oomaliga dai paparʌga mosgacuaada ʌlidiña”, as-
caiti.
13 Daidʌ ʌrvaavoi ispotutuiga ʌgai cascʌdʌ
aagidañi aapi ʌvaavoitudadami Cʌrʌtʌrʌ
oidacami sai mamaatʌtuldaragadʌ judidíu
ismaacʌdʌ maioidaga Diuusi ñiooquidʌrʌ
maitʌrvaavoi cascʌdʌ aliʌsi gʌaagai isgajiaadʌrʌ
vipiaadagi ʌgai mamaatʌtuldaragadʌ dai
apiavaavoitudadagi mamaatʌtuldaragadʌ Suusi
Cristo,
14 dai tomali maiʌʌgidiña isducatai gatʌaanʌi
ʌgai ismaacʌdʌ gajiaadʌrʌ vipieeyi Diuusi
ñiooquidʌ. Λgai pocaitiña sai ʌʌmoco cuaadagai
maicʌʌgadu.
15 Dʌmosʌgaiismaacʌdʌ Diuusi caoigʌldi
soimaascamigadʌ, ʌgai vʌʌtarʌ vʌʌsi cuaadagai
cʌʌgadu. Dʌmosismaacʌdʌmaivaavoitudai Cristo
aliʌ soimaasi tʌgitoidadʌ ʌgai maicʌʌga maatʌ
istumaasi ʌrcʌʌgaducami tomali maicʌʌgaducami
cascʌdʌ ʌgai vʌʌtarʌ vʌʌsi istumaasi maicʌʌgadu
asta siuu duucu siaa duutuli ʌgai.
16 Λgai pocaiti sai vaavoitudai Diuusi dʌmos
matʌgia maasi ʌgaicʌdʌ ismaacʌdʌ ivueeyi ʌgai

ismaitʌrvaavoi. Sʌʌlicʌdʌ maioojoidi Diuusi istumaasi ivueeyi ʌgai. Ʌgai maiʌʌgidaraga, dai cascʌdʌ maitistutuidi isiduñiagi tomali ʌmo istumaasi cʌʌgaducami.

2

1 DʌmOs gamamaatʌtuldañi aapi isducatai gʌaagai isoidacagi vʌʌscatai ismaacʌdʌ vaavoitudai isSuusi Cristo ʌrcʌʌgacʌrʌ vuviadami.
2 Dai aagidañi ʌcʌcʌʌliocoidadʌ vaavoitudadami sai mainavacorʌiña, dai cʌʌgacʌrʌ oidacana vai siaa duutuada oodami, dai cʌʌga gʌntʌtʌgitocagi, dai sai cʌʌga vaavoitudaiña dai sai cʌʌga oigʌdaiña vʌʌscatai, dai sai maivui bacocoiña ʌgai ismaacʌdʌ soimaa taatamituldiadagi.
3 Dai aagidañi ʌoocodami vaavoitudadami sai cʌʌgacʌrʌ oidacana siaa duutudaitai Diuusi dai sai maiñiooquidiña aa, dai sai mainavacorʌiña
4 dai sai mamaatʌtuldana istumaasi cʌʌgadu vai poduucai matiagi ʌooqui utu iimʌdami vaavoitudadami isoigʌadagi gʌncuucuna dai gʌnmaamara,
5 dai cʌʌga gʌntʌtʌgitocagi, dai maigoogosi gʌnducamicagi dai tomali maitʌtʌgitodagi gomaasi, dai cʌʌga ivuaadagi gʌnaa duiñdaga gʌnquiiyʌrʌ, dai soicʌiña aa, dai ʌʌgidiña gʌncuucuna vai maipocaitiadagi ʌoodami sai Diuusi ñiooquidʌ maitʌrsoiñi.
6 Dai poduucai aagida ʌʌpʌ ʌgʌgʌʌli vaavoitudadami sai cʌʌga gʌntʌtʌgitocana.

7 Dai cʌʌga ioidaca aapi vai poduucai oidacana
ʌgai ʌʌpʌ. Dai pʌsiʌʌscadʌ gamamaatʌtuldiadagi
Diuusi ñiooquidʌ maitʌaagai pʌsmui gamaitʌcʌda
ʌliada tumiñsi. Dai cʌʌga ivuaada vai siaa
gʌduutudaiña oodami.
8 Dai vʌʌscʌrʌ igamamaatʌtuldiada mosʌcaasi
istumaasi gamamaatʌtuldiña Suusi Cristo ʌʌmadu
mamaatʌrdamigadʌ vai tomali ʌmaadutai
pocaitiadagi ismaitʌrvaavoi. Vai siʌʌscadʌ
ʌmaadutai gʌvui ñioocadagi siaa ʌra ʌgai
maiviaacatai istucʌdʌ gʌvui ñioocadagi.

9-10 Dai aagidañi ʌpipiooñi vaavoitudadami
sai vʌʌscʌrʌ cʌʌga ʌʌgidiña gʌnaamu, dai
maivui ñiñiooquitʌracana, dai maiʌʌsivuacana,
dai gʌaagai isivuaadagi ʌgai vʌʌsi istumaasi
aagadagi vai poduucai baigʌnʌliadagi aamudʌ vai
poduucai siʌʌscadʌ nʌijadagi aa matiagi isDiuusi
cʌʌgacʌrʌ gʌrvuviadamiga ñiooquidʌ cʌʌgadu.

11 Diuusi ootoi gʌmara oidigi daama sai
cʌʌgacʌrʌ vuvaidiña oodami poduucai gʌrtʌʌgi
issʌʌlicʌdʌ cʌʌgacʌrʌ nʌidi vʌʌscatai.
12 Dai poduucai Diuusi gʌrmamaatʌtuldi
isgʌaagai isgajiaadʌrʌ vipiaadagi vʌʌsi
soimaascami dai sai maitʌaagai isivuaadagi
naana maasi soimaascami ismaacʌdʌ ivueeyi
ʌgai ismaacʌdʌ maivaavoitudai Diuusi, dai sai
gʌaagai iscʌʌga tuutiacagi dai siaa duutuadagi
Diuusi.
13 Dai gʌrmamaatʌtuldi ʌʌpʌ sai gʌaagai
isbaigʌrʌliaracʌdʌ nʌnʌracagi istuigaco divia agai
gʌrDiuusiga Suusi Cristo ismaacʌdʌ ʌrcʌʌgacʌrʌ
gʌrvuviadamiga. Ʌgai ʌrbaitʌcʌaacami tʌvaagiʌrʌ

dai oidigi daama aliʌ dadadaquidamu ʌgai siʌʌscadʌ diviagi.
14 Suusi Cristo ʌʌgi gʌdagito mʌsmuaagi
sai poduucai cʌʌgacʌrʌ vuvacʌna
aatʌmʌ gʌrsoimaascamigaiñdʌrʌ tʌsaidʌ
ʌrmaamaradʌcana caoigʌldicatai
gʌrsoimaascamiga dai baigʌrʌliaracʌdʌ
ivuaadatai naana maasi cʌcʌʌgaducami.
15 Vʌʌsi gomaasi gʌaagai pʌsgamamaatʌtuldiadagi.
Aapi apʌrtʌaanʌdamigadʌ govaavoitudadami
daidʌ ʌrmamaatʌtuldiadami cascʌdʌ gʌaagai
pʌsaapʌnaquiadagi vai apiavaavoitudaiña ʌgai
dai bagaidañi ʌgai ismaacʌdʌ maiʌʌgidaracagi.
Dai maiti gʌdagito mʌsgajiaadʌrʌ vipiaadagi
gʌmamaatʌtuldaraga.

3

1 Dai tʌgitoldañi ʌvaavoitudadami sai ʌʌbʌidiña
ʌtʌtʌaanʌdami ismaacʌdʌ viaa guvucadagai dai
ʌʌgiditai caʌcana dai sai gʌaagai isgasoicʌdagi aa
duiñdagiʌrʌ ismaacʌdʌ ʌrvʌʌscatai vʌʌtarʌ.
2 Dai sai maisigalnaasi ñiooqui aagidiña
tomali ʌmaadutai, dai sai maioomaliacana
dai sai oigʌdaitai nʌidiña vʌʌscatai, dai
sai maigʌgʌrducʌdʌ gʌnʌlidiña tomali
ʌmaadutai vui tomasi maitʌrvaavoitudadami
siʌrvaavoitudadami ʌʌpʌ.
3 Ʌvaavoitudadami dai aatʌmʌ ʌʌpʌ aliʌ
soimaasi ivuaadatadai maiquiaa vaavoitudacai
ʌpan duucai ʌgai ismaacʌdʌ maivaavoitudai.
Aatʌmʌ ʌʌquioma ʌrvupuiirugamicatadai dai
vaavoitudaiña istumaasi maitʌrvaavoi, dai

googosi gʌrducamicana, dai aliʌ soimaascatadai gʌrtʌgitoidaga cascʌdʌ ivuaadana aatʌmʌ istumaasi ipʌlidi naana maasi soimaascami. Dai coimudadʌ tuutiacana aatʌmʌ dai gʌrcʌʌdaiña oodami tʌtai aatʌmʌ ʌʌpʌ.

4 DʌmOs aidʌsi Diuusi cʌʌgacʌrʌ gʌrvuviadamiga divia oidigi daama dai cʌʌgacʌrʌ vuvaida agai oodami poduucai gatʌʌgi isaliʌ oigʌdai dai cʌʌgacʌrʌ nʌidi vʌʌscatai.

5 CʌʌGa maatʌ Diuusi isaatʌmʌ tomasi cʌʌga ivueeyi maitamaitʌcʌi cʌʌgacʌrʌ vuvaidaragai dʌmos cascʌdʌ Diuusi soigʌʌli aatʌmʌcʌdʌ cascʌdʌ cʌʌgacʌrʌ gʌrvuvaitu. Diuusi IbʌadʌI maigovai daí vʌʌsi gʌrsoimaascamiga dai utuldan dui gʌriibʌdaga.

6 Poduucai idui ʌgai aidʌsi Diuusi ootoi sai gʌrʌʌmadu daacana. Suusi Cristo cʌʌgacʌrʌ gʌrvuviadamiga aagidi gʌooga sai ootosana gʌIbʌdaga cascʌdʌ ootoi ʌgai vai aliʌsi gʌrsoicʌi tʌsai cʌʌga oidacana.

7 VaidʌI Diuusi cʌʌgacʌrʌ gʌrnʌidiña ducami istomali ʌmo imidagai maisoimaasi iduuñimudai aatʌmʌ cascʌdʌ viaa aatʌmʌ sʌʌlicami isʌrmaamaradʌcagi dai isvʌʌscʌrʌ oidacagi ʌgai ʌʌmadu dai canʌnʌra aatʌmʌ istuigaco oidaca ragai ʌgai ʌʌmadu.

8 VʌʌSi imaasi sʌʌlicʌdʌ ʌrvaavoi dai aanʌ ipʌlidi iscʌʌga gamamaatʌtulda aapi vʌʌsi gomaasi vai ʌgai ismaacʌdʌ vaavoitudai Diuusi gʌnaagana dai cʌʌga ivuaadana istumaasi ʌrsoiñi vʌʌscatai vʌʌtarʌ aliʌsi cʌʌgadu ispovuaada ʌgai daidʌ ʌrsoiñi ʌgai vʌʌtarʌ ʌʌpʌ.

9 DʌmOs maiti aatagada ʌgai ʌʌmadu ismaacʌdʌ

aagaiña go∧∧gi vuiirudagai dai tomali ∧gai ∧∧madu ismaac∧d∧ ∧rmamaat∧tuldiadami yaatavogami ismaac∧d∧ mamaat∧tuldi mui cuentogad∧ judidíu Diuusi ñiooquid∧ duucai dai tomali ∧gai ismaac∧d∧ cocotuldi oodami dai tomali ∧gai ∧∧madu ismaac∧d∧ mosvupui ñioocada ∧liadagi tomasioor∧ aagaitai Moseesacaru mamaat∧tuldaragad∧, v∧∧si imaasi maic∧∧gadu dai mait∧rsoiñi.

10 Isoidacagi ∧maadutai vaavoitudadami saagida ismaac∧d∧ cocotuldiadagi oodami g∧mamaat∧tuldaragac∧d∧ ismaac∧d∧ mait∧rvaavoi bagaidañi ∧mo imidagai isgooca ∧∧p∧ dai ismait∧∧∧gidagi ∧gai pai camaidagito ∧vaavoitudadami isuurap∧c∧dagi ∧gai.

11 C∧∧ga maat∧ aapi is∧moco cocotuldiadagi oodami ∧gai maic∧∧ga g∧t∧gito dai ali∧ soimaasi ivueeyi dai ∧gai ∧∧gi maat∧ ∧∧p∧ ismaic∧∧ga ivueeyi.

———

12 Si∧∧scad∧ g∧otosda aan∧ Arteemasi si∧p∧ Tiiquico pai g∧aaga dai giñdivida Nicopoliisi∧r∧ ami daivuñda iñ∧lidi aan∧ toomoco.

13 Dai soiñañi Seenasi ismaac∧d∧ ñiooquituldi oodami ∧∧madu Apoolosi v∧∧sic∧d∧ p∧stuc∧d∧ istuidiagi, maacañi istumaasi t∧gito ∧gai dai apiaiim∧dagi vai maivi∧∧gacana tomali ∧mo istumaasi.

14 Vai govaavoitudadami maat∧na isc∧∧ga ivuaadagi dai soic∧dagi aa si∧∧scad∧ t∧gitocagi ∧gai vai poduucai ∧rsoiñicagi govaavoitudadami.

———

15 V∧∧scatai ismaac∧d∧ aan∧ giñ∧∧madu daraaja
Diuusc∧d∧ g∧viaatuldi. Dai Diuusc∧d∧ viaat-
ulda g∧raaduñi vaavoitudadami Diuusi c∧∧gac∧r∧
g∧nn∧idiña v∧∧scatai.

Mos∧caasi.

Diuusi ñiooquidʌ utuducami oodamicʌdʌ
New Testament in Tepehuan, Northern
(MX:ntp:Tepehuan, Northern)

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tepehuan, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tepehuán del Norte [ntp], Mexico

Copyright Information

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tepehuan, Northern

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
1cd37655-9109-5b5b-ab5d-6e755e5aa421